

SAWALEF

SPRING 2014

NEWSLETTER

*New
competition
inside*



MEET AL HABTOOR MOTORS

A NOTE TO OUR READERS

It shouldn't come as a surprise to anyone that Al Habtoor Motors was the Business Unit Award winner at the Employee Excellence Awards 2014. Sawalef's pages in 2013 were filled with AHM news. Al Habtoor Motor's goal is to be No. 1 across all their brands, and the team is very close to achieving its mission.

Our congratulations to all the winners of the EEA2014, the celebration was memorable for everyone this year.

The spring 2014 issue is filled with news; the biggest for our Group is the inauguration of the Waldorf Astoria Dubai Palm Jumeirah. A great event attended by His Highness Sheikh Mohammed Bin Rashid Al Maktoum and VIPs from different fields. The Al Habtoor Group never slows down, and the best is yet to come... Go ahead, flip through the pages and you'll know what I mean. Enjoy...

NOURA
BADAWI

CONTENTS

THIS ISSUE'S MESSAGE

- 3 By Sultan A. Al Habtoor, President AHM

AL HABTOOR GROUP NEWS

- 4 The Waldorf Astoria opens in style
6 Khalaf Ahmad Al Habtoor Lifetime Achievement Award
7 Group risk management seminars
8 AHG reshuffles boards
Welcome to Ahmed Al Otaiba
Congratulations - Henning Fries
9 Wedding announcement / Baby news

DIAMONDLEASE NEWS

- 10 Community outreach / Valentine's Day

AL FAROOQ MOSQUE & CENTRE NEWS

- 12 Blue Bazaar / AFMC Instagram
13 1 million visitors / Learn Arabic

EIS NEWS

- 14 Model UN Conference, The Hague
Eco - Schools UAE
15 Kid's day Dubai Duty Free Tennis
Herriot Watt Programming Challenge 2014
Inspirational Teacher Award

MEET THE DEPARTMENT

- 16 Al Habtoor Motors

COMPETITIONS

- 19 The winners unveiled
21 New competition: Women's Museum

UNDER THE SPOTLIGHT

- 20 Karl Hamer, Managing Director AHM

UAE CULTURAL HERITAGE

- 22 A peek inside the Women's Museum

HABTOOR HOTELS

- 24 Outstanding ratings
25 Annual staff party
28 Gulfood Awards / Underground Pub - HGBRS

AWARDING EXCELLENCE

- 26 Employee Excellence Awards 2014

THE ENVIRONMENT

- 29 Benefits of going green

Sawalef Editor:
Michaela Podkocik

Sawalef Designer:
Gilda Castro Rios

The Sawalef team:
Radwa Wagdi
Joanna Andrews
Noura Badawi



SULTAN A. AL HABTOOR

President Al Habtoor Motors Co.

I have been President of Al Habtoor Motors for more than three decades now, and I have never been prouder of the business as I am today. In 2013 we witnessed exponential growth... We introduced two new Chinese brands to the UAE market, took on three global tire makers, and we dominated the Dubai International Motor Show, showcasing all our brands at the worldwide event. These are just some of our achievements over a period of 12 months. All this could not have been done without the hard work and commitment of our staff.

It is clear to see that we have a winning team at Al Habtoor Motors. This is why; as a Business Unit, Al Habtoor Motors was presented (for the second year running) the Business Unit Award at the Employee Excellence Awards.

In addition, Karl Hamer was a worthy winner of the highly-coveted Chairman's Award; he is a hard worker and gets himself involved in most aspects of the business, and he is someone that motivates the staff.

I think our success at Al Habtoor Motors lies in the principle that every stakeholder in the sales transaction remains happy. It starts from the manufacturer and goes down to our employees and up to our customers. We have a professional team who knows how to deal with the customer and ensures that customer satisfaction is maintained at the highest level.

In my view, our single biggest achievement is being 'number one' in the world across all our brands. We stand out by closely monitoring our performance and constantly pushing our targets higher than ever. The challenge now is to maintain that position and not let our guard down. I have faith in our products, our staff and our service track record that we will stay at the top!

At Al Habtoor Motors we know what it feels like to be number one. We will keep hitting our targets, and maintaining our market position - and we will do everything in our power to win all the awards we won last year again in the coming year. We are one happy family at Al Habtoor Motors, and I consider my staff as owners as well, because without them we couldn't have achieved what we have today.

Congratulations to all of you!

SULTAN A. AL HABTOOR



Our latest hotel opens in glamour and style!

The Waldorf Astoria Dubai Palm Jumeirah gets the royal treatment

His Highness Sheikh Mohammed Bin Rashid Al Maktoum joined our Chairman Khalaf Ahmad Al Habtoor to officially open the Group's latest hotel asset - the Waldorf Astoria Dubai Palm Jumeirah.

The royal entourage also included HH Sheikh Hamdan Bin Mohammed Bin Rashid Al Maktoum, Crown Prince of Dubai and Chairman of Dubai Executive Council; HH Sheikh Maktoum Bin Mohammed Bin Rashid Al Maktoum, Deputy Ruler of Dubai and HH Sheikh Ahmed Bin Saeed Al Maktoum, Chairman of Dubai Civil Aviation Authority and Chief Executive of the Emirates Group, and HH Sheikh Nahayan Mubarak Al Nahayan, Minister of Culture, Youth and Social Development.

His Highness Sheikh Mohammed unveiled the official plaque and toured the 319-room hotel, including its stylish suites, world class amenities and exquisite fine dining venues - Social, the 3-star Michelin restaurant by famous chef Heinz Beck; Southeast Asian cuisine at LAO; Serafina evening lounge; Peacock Alley café; and the Mezzerie, the all-day dining restaurant.

Guests included VIPs, dignitaries, corporate executives and the media.

Al Habtoor commented: "Waldorf

Astoria is a world renowned brand and we are proud to open this new landmark on the iconic Palm Jumeirah. To have His Highness Sheikh Mohammed Bin Rashid Al Maktoum is truly special to me."

Find out more on what the new hotel has to offer:

<http://www.hilton.com>

Facebook (WaldorfAstoriaDubai)
Instagram (@WaldorfDubai)
Twitter (@WaldorfDubai)



Khalaf Al Habtoor and Mohammed Al Habtoor welcome HH Sheikh Nahayan Mubarak Al Nahayan



John Vanderslice, Global Head, Luxury Brands, Hilton Worldwide



Live entertainment for the guests included music



Guest included VIP's and dignitaries, and diplomats from across the world





(L-R) Isobel Abulhoul, Founder-Director of the Emirates Airline Festival of Literature; Professor Rafia Obaid Ghubash and Khalaf Al Habtoor

KHALAF AHMAD AL HABTOOR LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD

The Chairman of the Al Habtoor Group personally handed over the first 'Khalaf Ahmad Al Habtoor Lifetime Achievement Award' to Professor Rafia Obaid Ghubash, Founder of the Women's Museum, UAE, at the Emirates Airline Festival of Literature on March 7, 2014.

Professor Ghubash was awarded for her work in raising the profile of Emirati women and their role in UAE history.

The Chairman said, "It is my honour to present this award to Professor Ghubash, who works tirelessly to raise the profile of women in our country. She has single-handedly opened the Women's Museum - a spectacular museum that showcases women throughout our history including renowned Emirati poet Ousha bint Khalifa bin Al Suwaidi. Professor Ghubash is a role model for all women, not just Emirati women."

Turn to page 22 for our special feature on the Women's Museum.



GROUP INSURANCE SEMINAR

On January 22, 2014 the Department of Corporate Governance and Risk Management hosted the annual workshop and seminar covering Group insurance and insurance-related issues in cooperation with Dubai National Insurance and Reinsurance Company (DNIRC).

Keep up the great work!



FIRE SAFETY SEMINAR

Last year, the Group Risk Management Department supported the initiative from Dubai National Insurance and Reinsurance Company (DNIRC) to organise the initial fire safety training for all Al Habtoor Group employees involved in workshops, maintenance, and performing technical works. Seminar participants included employees from the Al Habtoor Motors and Diamondlease workshops as well as maintenance/engineering staff from the Emirates International Schools - Jumeirah and Meadows. Conducting the half-day event on November 13, 2013 was Romeo Fernandez, Manager and Risk Surveyor at DNIRC who shared his powerful and practical guidelines on fire safety and several videos reflecting the tragic impact of accidents and fire in the work place.

Chadi El Deek, Group Insurance Manager said that the safety of employees and work environments are a top priority to avoid human losses and business interruption. "Without some periodic reawakening to the ever-present hazards, lethargy deepens and the odds of an accident



Training organisers: Mr. Abdul Shakir (Manager None Motor Claims and Underwriting, DNIRC); Romeo Fernandez (Manager and Risk Surveyor, DNIRC); Shehab Al Sayed Al Badawy (International Lecture and Instructor, Dubai Civil Defense); Chadi El Deek (Group Insurance Manager); Safeena Beegum (Insurance Coordinator); Mr. Mujtaba Ahmad (Risk Surveyor, DNIRC)



occurring can increase. Therefore, the main message we conveyed at our first event was: Safety awareness, trainings and workshops, are costly... But try accidents."

Planning for 2014, the Group Risk Management Department plans to conduct more safety and awareness events for employees across the Group. Keep up the great work!



AHG RESHUFFLES BOARDS

Effective as of January 1, 2014 the Al Habtoor Group announced a major restructuring across the Group's boards with the aim to enhance growth, capitalise on new growth opportunities and provide stronger guidance and advice on the Group's future strategy leading into the 21st century and ahead of Expo 2020. The Chairman, Khalaf Al Habtoor said, "As our motto states, we are growing with the UAE, and the Emirates is experiencing

unprecedented growth. We want to capitalise on this and make sure we have the right people in place to enable us to continue growing with the UAE."

The reconstitution of the boards has affected several divisions including, Habtoor Hotels; Al Habtoor Motors; Diamondlease; Emirates International Schools; Real Estate; and the Legal & Audit Boards.

A SPECIAL WELCOME TO AHMED AL OTAIBA

He joins the Group as Director/
Member of the Board on January
26, 2014.

CONGRATULATIONS!

Following the Chairman's announcement of the revamp of the Group's boards earlier this year, we are happy to congratulate Henning Fries for being promoted to Managing Director - Hospitality Division. Henning has been with the Group since early 2013, handling the company's Dubai-based hotels, the newly built 5 star Waldorf Astoria Dubai Palm Jumeirah as well as oversees the global hotel assets.

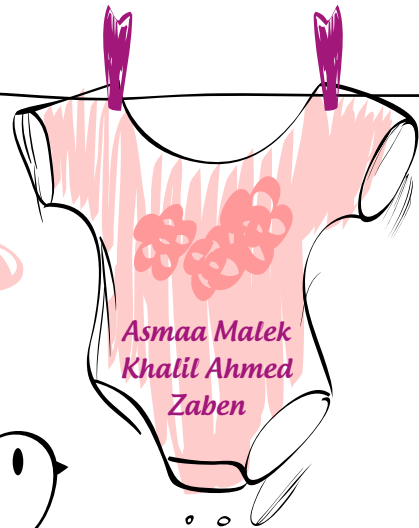
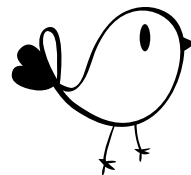
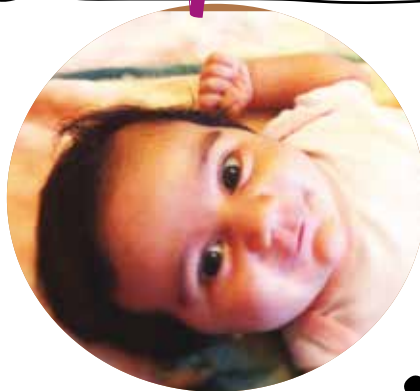
We wish him continued success in his new role!



Congratulations Mr *AND* Mrs

We are happy to announce that Ahmad Abdul Azim (Administrative Assistant, AFMC) and Radwa Wagdi (Media and Communications Coordinator, AHG) were married at the Le Méridien Heliopolis Hotel in Cairo, Egypt on December 22, 2013.

Congratulations to our newlyweds, may they carry the joy of this happy day close to their hearts as they journey the road of life together.



Malek Mousa (Group Procurement Manager) has many reasons to celebrate this year - in addition to winning the prestigious Chairman's Award at the 2014 Employee Excellence Awards, Malek welcomed a beautiful and healthy baby girl on December 22, 2013. Asmaa Malek Khalil Ahmed Zaben is Malek's third child and both he and his wife are delighted by the new addition to the family.

He revealed to us, "Asmaa is a wonderful princess that gives joy and delight to all. Her giggles add nothing but happiness in to our hearts, a wonderful gift from Allah - with lots of love!"

Our best wishes to Malek and his family, may God bless Asmaa with good luck, health and happiness.

Malek Mousa with his two elder children, Ayah and Anas

REACHING OUT TO THE COMMUNITY

Diamondlease CSR motto: **"We cannot live only for ourselves. A thousand fibers connect us with our fellow men."** (Herman Melville)

Diamondlease is the proud winner of this year's new Employee Excellence Awards category - the CSR Award.

We would like to congratulate the unit on being at the forefront of the Group's social responsibility and for setting an example of how to respond to the needs of the most needful in our community...

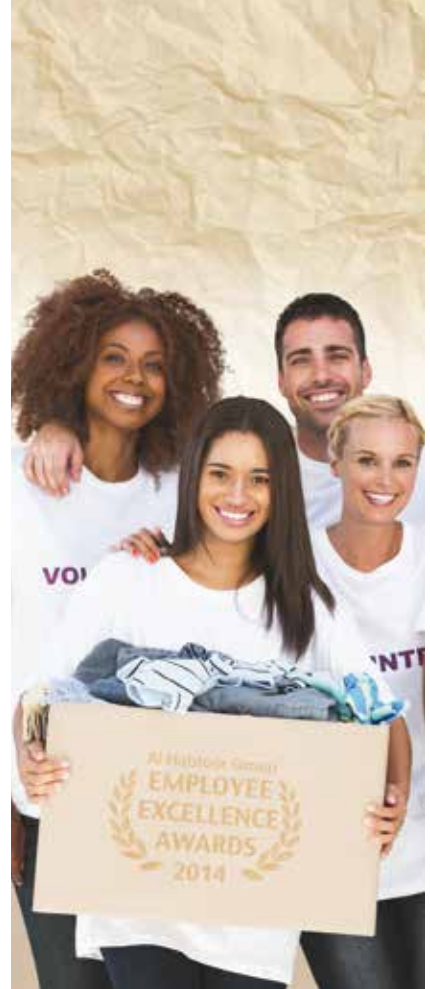
Diamondlease has taken its task seriously - to educate all employees in Social Awareness, Empathy, Organisational Awareness and Service orientation.

Diamondlease global CSR initiatives in 2013 include ...

- Donating the proceeds of the 2013 staff Iftar party for children in Syria
- Fundraising for those affected by typhoon Haiyan in the Philippines

Inspired by Diamondlease's leadership, many co-workers who required financial aid in the most critical situations have been provided a helping hand through financial contributions. This includes:

- Kidney transplantation for Hussein
- Treatment for Habeeb's new born baby
- Medical treatment for Marzooq's child



CELEBRATING VALENTINE'S DAY



Diamondlease management takes the opportunity to appreciate the hard work and loyalty of its employees by giving out chocolates and roses on Valentine's Day, February 14.

SPECIAL DISCOUNT!



الحيتور
ALHABTOOR

For Al Habtoor Group Employees

CHERY **TIGGO** FOR YOUR ADVENTURE



STARTING AED
49,900

Get ready for a new active lifestyle with TIGGO. Powered by a robust 2.0L ACTECO high performance engine co-developed by Chery Automobile Co. and AVL, Austria, TIGGO with its streamlined styling, refined trim and spacious interiors is geared to handle your weekday commute and weekend drive with equal ease.

5 YEARS / 150,000 KM WARRANTY

Terms & conditions apply



Al Habtoor Motors, CHERY
Showroom # 3, Al Makateb Building, Airport Road, Port Saeed, Deira, Dubai, U.A.E
Tel: +971 4 292 9900, Fax: +971 4 295 2224, Email: crm.chery@habtoormotors.com
Website: www.cheryuae.com, www.habtoormotors.com, [f uae.chery](https://www.facebook.com/uae.chery)



Al Farooq Mosque



BLUE BAZAAR

The biggest shopping and entertainment extravaganza in the Middle East - Dubai Shopping Festival (DSF) partnered with the Al Farooq Omar Bin Al Khattab Mosque and Centre this year to host the first ever 'Blue Bazaar'. The event featured 10 kiosks selling everything from antiques, gifts, souvenirs, clothing to traditional Emirati food. The final proceeds of the bazaar went to the individual store holders participating in the event.

We look forward to more community outreach programmes and events at the Mosque and Centre!



alFarooqmosquecentre
Al Farooq Mosque & Centre The Al Farooq Omar Bin Al Khattab Mosque and Centre aims to raise awareness about the Islamic civilization, Arabic heritage and UAE culture
<http://www.alfarooqcentre.com>



Follow the latest updates now on

 **Instagram**



@AlFarooqMosqueCentre



Admission: Free

We encourage AHG employees to visit!

Quran memorisation, Islamic and Arabic language seminars.



EIS-Meadows students took time out to tour the city

STUDENTS ATTEND UN CONFERENCE IN THE HAGUE

Earlier this year students from EIS-Meadows High School participated in the five-day simulation of the United Nations, which attracted over 3,500 students and teachers from 200 schools across the globe.

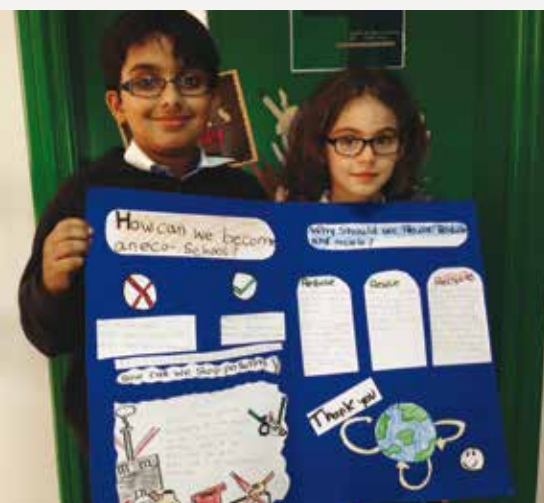
The Hague International Model United Nations Conference (THIMUN) is designed to promote interaction and dialogue between young people from diverse backgrounds, formulating

peaceful solutions to the world's problems and preparing today's youth to be future leaders. The conference, which ran from January 27 through January 31, saw the students lobbying for their cause, and listening to debates from other schools around the world.

EIS-Meadows represented the delegation of Malta in the General Assemblies as well as the Human Right Commission and the Disarmament Committee.



The EIS-Meadows student delegation included Milan Kewalramani and Ananya Saxena from Year 11; Nada Namzy, Jesline James, Nachiket Agrawal and Suzy El-Nakla from Year 12; Alia Sahni and Tara Khan from Year 13.



A GREEN FLAG FOR EIS-M STUDENTS



Earlier this year, EIS-Meadows registered with the Eco-Schools UAE programme, which encourages students of various ages across the school to tackle key issues including environmental sustainability, global citizenship and the value of a lower carbon footprint future. The growing number of Eco-Schools in UAE is inspiring and EIS-Meadows is excited to take steps towards the conservation of the environment of the school and the community.

Well done and keep up the great work!

KIDS' DAY DUBAI DUTY FREE TENNIS

Students from EIS-Jumeirah attended the Kids' Day tennis clinic organised by Dubai Duty Free Tennis on February 17, 2014.



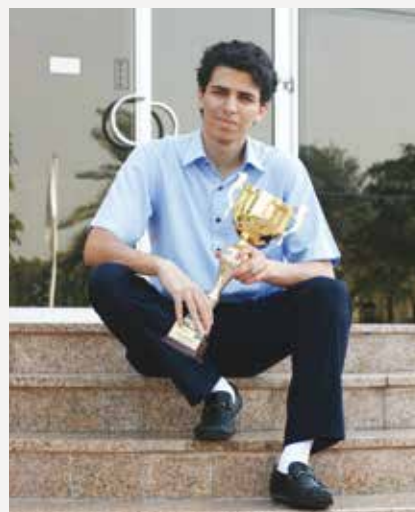
EIS STUDENT WINS THE HERRIOT WATT PROGRAMMING CHALLENGE

Mohammad Kayali, a Grade 11 student from EIS-Meadows, recently walked away with the Herriot Watt Programming Challenge trophy for 2014. It marked the schools second entry in the Inter-school Programming Challenge for students (Grade 10 - 12) hosted at the Herriot Watt University - Dubai Campus.

The programming challenge enabled

students to explore the Turing machine and give their innovative ideas that would enhance Turing's model of computing.

Over the course of three weeks Mohammad impressed the panel of judges with his programme coding and his knowledge of the functioning of the Graphical User Interface (GUI). Congratulations!



Mohammad Kayali shows off his trophy

WISSAM YAHYA RECEIVES ACCOLADE FROM MIT

EIS-Jumeirah teacher Wissam Yahya received recognition from the Massachusetts Institute of Technology (MIT), one of the world's top universities. Yahya was selected awarded the 'Inspirational Teacher Award' from MIT.

Wissam was nominated by Nikhil Punwaney, an MIT high school student who graduated from EIS-Jumeirah in 2013. Wissam has been at EIS-Jumeirah since 2006 and currently teaches Chemistry for Grade 10-13 and is also a Grade 12 for the tutor, IB Diploma Program Group.

In his nomination, Nikhil said that Yahya had inspired him in so many ways, "The way you live life, the way you love your job and don't chase after money nor position, the interest you take in your students. I hope you know that you have had a major impact on all of our lives."

As part of the award Yahya is invited to access resources at MIT, including its online library, educational outreach and academic enrichment programs. He told Sawalef readers exclusively, "I was greatly honoured and delighted to receive this award as it is coming from one of the



top universities in the world, through a student who I believe had a great impact on the school and helped promoting it in many different ways. This award gave a real meaning to our role as teachers and whole different perspective to teaching."



MEET

AL HABTOOR MOTORS

WINNER OF THE BUSINESS UNIT AWARDS 2014

Al Habtoor Motors (AHM) has done it again! The auto arm of the Al Habtoor Group was recently announced the winner of the Business Unit Award at the Employee Excellence Awards 2014. And on top, AHM has more reasons to celebrate, being crowned as the World's No. 1 car dealer for Mitsubishi, Bentley, Bugatti and World's No. 2 for McLaren. Will it be at hat trick next year? Only time will tell...

The AHM Management team tells Sawalef their key to success and how they motivate staff to give their best performance.



“We ensure that every employee feels valued and understands the role they have to play in achieving a successful company’s objective.”

Ahmed K. Al Habtoor
Chief Executive Officer



Karl Hamer
Managing Director

"Al Habtoor Motors is a very modern progressive business, but most importantly it is a family people business, where everyone is valued from the most junior to the most senior and the key ingredient to our success is to ensure passion, drive and commitment to perform. I am very proud of the team and their day to day approach."



George Duncan
Director Prestige

"The key to success is to have understanding and commitment to others, we are all only human and in need of each other's support when we are challenged, and celebrating together as one when we win."



Jagdish Parulekar
CFO

"Our success is driven by the principle of being customer centric, where focus is towards satisfying internal and external customers. We motivate our staff by encouraging them to take up new challenges and make them develop their list of value additions."



Roma Andrews
Director HR & Management Services

"I owe the department success to my team who comprise of employees who can be the solution to problems, who have the ability to strike a balance between employee and employer's expectations, are hard working, and have the determination that whether they win or lose, they have applied the best of their abilities to tasks on hand. I motivate my team by keeping them on the 'learning curve' - by providing opportunities of 'cross training' with various departmental assignments, by personally following an 'open door policy' and job delegation which unleash imagination, ingenuity and creativity."



Joseph Rogan
Sales Director

"Our success is down to focus. We focus daily on the core goals of each business unit through regular updates and daily KPI's to make sure all objectives are met. We produce daily performance targets for all Branches and Sales Executives with daily leagues supported by monthly incentive campaigns to drive all employees to achieve and over achieve business budgets."



Gary Carscadden
Global Autoparts Director

"The success of Global Auto Parts comes from the passion and belief of our staff that we have a market leading proposition that can differentiate itself in a mature and competitive market, our motivation is borne of our desire to take this newly conceived Al Habtoor brand and turn it into one of the most renowned quality auto parts brand in the automotive aftermarket."



Kanniah Sahayam
IT Director

"All of us feel that we are part of one family with the dedication and hard-work to make sure everyone in the business to feel 'IT as a companion'. We motivate employees by creating a friendly environment focused towards providing effective support and solutions, all employees are treated fairly and the management provides professional support / technical knowledge to all levels of employees to achieve their goals."

BUSINESS UNIT AWARD 2014



D. Nagasubramanian
Director
Internal Audit & Compliance

"Internal Audit effectively communicates and implements the mission and role as defined in the Audit Charter approved by the Chairman, Khalaf Al Habtoor. Through our Audit programs, we endeavor to promote integrity, objectivity and consistency thereby striving towards continuous value adding initiatives for business process control, governance and risk management. We motivate Internal Auditors by assigning audits in line with the strength of the individual. This helps every auditor to enhance his skills and strive towards a career path where he sees growth for himself."



Anan Al Nimer
After Sales Director

"Careful planning of the day to day action based on our approved annual business plan plus maintaining high quality After Sales process to ensure customer satisfaction are the keys to our success. Being involved with my employees creates pleasant office atmosphere thereby inspiring them to strive more and be customer responsive. Recognizing and rewarding employees bring out excitement in them to do their level best."



S. Singh
Director Operations

"Passion, vision, work ethic and team effort are the key to success. We motivate our staff by setting good examples, listening to them and sorting out their routine problems and encourage them to achieve their goals."



Majed Safi
Finance Manager

"The key success in my department is the integrity, the commitment to perform well and the continues improvement. I motivate employees by setting clear goals, treating them with dignity and respect and also by encouraging innovation."



Mersedeh Mahdi
Director Marketing

"Success is not a solo sport. It takes all the individuals to work in tandem and that is why I feel that team work and cohesion are just as important as retaining and respecting the individuality of each team member. Striking a balance between the two is key."

The **WINNERS** *are...*



*Santan D'Costa, Financial Controller , Metropolitan Hotel Deira (R)
Will enjoy a AED 250 voucher at the Al Shindagah Restaurant
at the Metropolitan Palace Hotel*

*Marlin Susan Mathew, Hygiene Officer, Metropolitan Hotel Deira (L)
Wins an all-day family beach pass & 30% F&B discount at the
Habtoor Grand Beach Resort & Spa*

*You may be our next winner! See page 21 for your chance to win
more prizes in our new competition!*

Under the Spotlight



Winning the Chairman's Award for 2014



Cars are Karl's passion



Karl's granddaughter, Liv

Managing Director, Al Habtoor Motors

Karl Hamer

Karl Hamer was awarded twice this year at the Employee Excellence Awards - with his team for the Business Unit Award and individually with the Chairman's Award. We took some time out of his busy schedule for a short discussion...

Do you remember when you joined Al Habtoor Motors?

I can recall exactly - I joined the company on Saturday, March 8, 2008.

Why did you make the decision to move to Dubai? What was the appeal?

I wanted very much to experience new cultures... Having visited Dubai on a number of occasions, it was a perfect choice.

What would you say is your single biggest achievement at AHM?

My single biggest achievement within Motors is the acceptance from the people that I work with, from the most junior to the most senior. The mutual

respect is very special.

Is there a political, cultural or popular figure you most admire?

Winston Churchill - a man with heart, drive and conviction, who protected the world.

Tell us something about you that would surprise your staff?

Well...When I was young I was a head choir boy and I also wanted to be a priest!

What's the next big deal for AHM?

To establish AHM as a key player in the GCC market and to take its share of the \$ 10 billion tire market.

How does it feel to be the winner of

the Chairman's Award?

Fantastic! Especially to receive it from the man who inspired me to join the company - Khalaf Al Habtoor.

AHM has won the Business Unit Award for two years running now, what do you plan to do this year to secure a third win?

Continue the passion, drive and performance within the business to maximize profitability.

We know that you're a very busy person... but apart from work, what are your hobbies?

My hobbies are architectural design and football (these days watching and supporting only).

Competition

This issue 4 lucky winners
will have the chance to

WIN

5 museum tickets & gift shop voucher

... to the Women's Museum

The Women's Museum in Dubai is a contemporary cultural centre dedicated to Emirati women, exploring their activities in the arts, academia, business, culture, politics, economics and society in general. Visitors will find many artifacts, including rare photographs and documents given over to the Museum on the political roles of Emirati women of the past and the present. It also features the Banat Bu Ghanem Café, the Um Al Duwais Perfume and Gift Shop, Fatima Bint Al Zeina Children's Corner and many more fascinating exhibits.

For more information please visit
www.womenmuseumuae.com
or call 04 234 2342



To win, answer the following question and
email it to sawalef@habtoor.com.
Entries close June 1, 2014.

**Q: Who is Ousha bint Khalifa Al
Suwaidi?**

Women's Museum in Dubai

Interview with Professor Rafia Obaid Ghubash

The Women's Museum in Dubai is dedicated to everything related to Emirati women. Visitors will find a full wall accompanied by rare videos, photos and documents given over to the political roles of Emirati women of the past and the present. We bring our readers an exclusive interview with Professor Rafia Obaid Ghubash, the Founder of The Women's Museum.

Congratulations on receiving the Khalaf Ahmad Al Habtoor Lifetime Achievement Award at the Emirates Airline Festival of Literature on March 7, 2014.

I'm very grateful for being appreciated at such an important event. However, when I work every day, I don't think about who will appreciate me, this is not my intention at all. Every award I receive gives me positive energy and I'm grateful for the people who observe and differentiate between ordinary and great work.

Is the Museum only for women?

The museum is for men, women, children... the whole community. The museum is however about women and if people go and read about the different artifacts and displays they'll learn more about the local community through the story of women, about the politics of the United Arab Emirates, the history of education, and the history of the economy. Taking the example of education, the exhibits discuss Kuwait's contributions in the development of local education and how Kuwaiti teachers came to the UAE in 1953.

How would you describe Emirati women and what are their unique personality traits?

From my experience as a psychiatrist, what I've noticed is that Emirati women are very shy, assertive and they know what they want and how to reach their



goal in a peaceful way. They are very determined.

What would you say is the most important artifact on display at the Museum?

It's difficult to identify one piece. I like that I've managed to make a complete story about the society - from politics to economics, education, art, medicine... Nothing is missing. The museum displays books published by Emirati women, allowing visitors to see the intellectual activity of local women. One of my favourite parts of the museum is the room dedicated to the work of Ousha bint Khalifa. I thought for many days and sat in the room for many hours thinking about the design and





poems to display, I enjoyed it very much. Everything, every corner has a story... the design, the images, the calligraphy.

Tell our readers more about "The Heart of the Place"...

"This special place called 'The Heart', which is not yet open to the public and I have intentionally kept it hidden. I kept this place for the most important woman in my life, my mother, Ousha bint Hussein (1932 -1992)."

Are you planning on starting any new projects in Dubai or expanding the Women's Museum itself?

"I'm planning both actually. The Women's Museum opened its doors a year ago and through the interaction of the visitors I feel that I can do more and there is more work to be highlighted. It will take time however because at the moment I have many commitments. I'm working on a short documentary film,

which I also directed and scripted. It's a story from real life and it incorporates my feelings about the story, how it unfolds in front of me.

I also finished a very important project, the launch of four CDs with the poetry Ousha bint Khalifa. The launch of the CDs was accompanied by a big ceremony highly appreciated by the community. For the first time, I've managed to collect more than 100 recordings of poetry with Ousha bint Khalifa's own voice, including her own poetry and from other poets in the Arab region. It took me more than 6 months to collect and prepare the recordings, many of which were from the 1960's and 1970's. The booklet with the CDs is now available at the Museum."

Our new competition on page 21 gives a chance for 4 lucky readers to win 5 free admission passes and gift shop vouchers to the Women's Museum.



METROPOLITAN PALACE ACHIEVES OUTSTANDING GUEST RATINGS

"When a customer comes first, the customer will last." (Robert Half)

The 5-star Metropolitan Palace Hotel first opened its doors to guests in 1997 and continues to live up to guests standards by providing outstanding services to the business and leisure travelers in Dubai. In 2013, the hotel welcomed a total of 97,163 guests from across the world, many of whom have provided their positive feedback on the overall hotel experience and guest services.

Beginning of this year, the hotel's management proudly received top ratings and awards from their hospitality booking partners - *Trip Advisor, Booking.com & Venere.com*.

Sanjay Luthra, GM of the hotel comments on these outstanding achievements, "Getting recognition from our key support partners is the best form of encouragement that motivates us to provide even better future guest services. We strive to achieve bigger goals in enhancing the comfort standards in our hotel."

Congratulations to the Metropolitan Palace Hotel team. We wish you the best of luck in 2014!



The A Team: The Metropolitan Palace Hotel Management



Metropolitan Palace Hotel and Metropolitan Deira Hotel 'Stars of the Year' 2013



Susuil Gautam - 2013 'Employee of the Year', Metropolitan Hotel Deira with Henning Fries, Fady Barsoum and Khalid Saeed



Cherry De los Santos - 2013 'Employee of the Year' Metropolitan Palace Hotel - awarded by Adnan Khan and Sanjay Luthra



Metropolitan Deira Hotel 2013 'Long Service Award'

Annual Staff Party

The Metropolitan Palace Hotel and Metropolitan Deira Hotel Annual Staff Party 2013 took place on March 4th, 2014 at the Al Hamra Ballroom, Metropolitan Palace Hotel. This year's Hawaiian theme marked an evening filled with great entertainment and celebration.



Employee Excellence Awards 2014

We bring you the highlights from behind the scenes of the annual event, which took place on January 29, 2014 at the Habtoor Grand Beach Resort & Spa...



Chairman Khalaf Ahmad Al Habtoor gives a heartfelt speech encouraging the Group's employees - emphasising dedication, passion and loyalty



Guests enjoying the live entertainment, which included a musical duet by Raunak Rupani and Adrienne Kristianto (EIS-Meadows)



Winners of the Individual Excellence Awards and families attend the gala dinner event

جوائز الموظفين المتميزين لعام 2014

نقدم لكم أبرز المحطات من الحفل ومن وراء الكواليس للحدث السنوي الذي تم بتاريخ 29 يناير 2014 في منتجع حبتور جراند بيتش ريزورت وسبا ...



Rehearsal at the Habtoor Grand Beach Resort & Spa



Children from EIS-Meadows perform traditional Indian and Emirati dances



Event hosts included Noura Badawi, Joanna Andrews, Joseph Rogan and Prasanth Janardhanan

THE UNDERGROUND PUB SCORES TOP MARKS



The Underground at the Habtoor Grand Beach Resort & Spa triumphs twice with Time Out Dubai for its music and nightlife entertainment and a whopping five out of five in its 'Dubai's Best Pies' test in November 2013.

The Underground's steak and kidney pie triumphed nine of its competitors, including those made by The Irish Village, Jones the Grocer, The Crown and Lion, Public Café, More Café, Rivington Grill, Dubliners, and The Ivy and Nezesaussi Grill.

If you still haven't tasted the culinary delight, visit The Underground-English Pub Dubai at the Habtoor Grand Beach Resort and Spa located at lower level of the hotel podium.

WINNING 12 MEDALS AT THE GULFOOD AWARDS

Chef Paul Hage and his team of talented chefs have done it again! Winning a total of 12 medals - nine bronze, two silver and a gold - at the 2014 Gulfood Awards.

Gulfood is the world's biggest annual food and hospitality show in the region, carrying this year's theme 'International Flavours, World Class Business'. Running in its 26th year, the foodie exhibition featured 110 international pavilions with over 4,500 exhibitors from February 23-27.

Further Congratulations to Chef Paul who has been shortlisted by the Hotelier Middle East Awards 2013 in the category 'Executive Chef of the Year'.

Chef Paul has extensive experience and qualifications in the hospitality industry, having worked in many reputed hotels in Lebanon, where he was born. In 2005, he was promoted to Executive



Chef of the Habtoor Grand Beach Resort and Spa and is now in charge of 17 food and beverage outlets within the Habtoor Hotels portfolio. With all that in mind, and the fact he was voted Best Manager in the internal Employee Survey conducted in March 2013, Chef Paul was a clear contender in the Hotelier Middle East Awards last year.



Chef Paul Hage and his team at the Habtoor Grand Brach Resort & Spa

BENEFITS TO GOING GREEN

On March 29 we celebrated Earth Day. Here are 10 simple steps you can take to help reduce your environmental impact, save money, and live a happier, healthier life!

1. SET YOUR AC TO 24°C AND ON 'AUTO' NOT 'ON.'

2. USE A WATER FILTER TO PURIFY TAP WATER INSTEAD OF BUYING BOTTLED WATER AND BRING A REUSABLE WATER BOTTLE, PREFERABLY ALUMINUM RATHER THAN PLASTIC.

3. TURN OFF LIGHTS AND BENEFIT FROM NATURAL DAYLIGHT.

4. INSTALL LED, CFL LIGHT LAMPS AND T5 FLUORESCENT LIGHT TUBES FOR INDOOR LIGHTING.

5. TAKE SHORTER SHOWERS TO REDUCE WATER USE. THIS LOWERS YOUR WATER AND HEATING BILLS TOO.

6. UNPLUG APPLIANCES WHEN NOT IN USE. USE A 'SMART' POWER STRIP THAT SENSES WHEN APPLIANCES ARE OFF.

7. THINK BEFORE YOU PRINT. CHOOSE RECYCLED PAPER AND BE SURE TO PROPERLY DISPOSE AND RECYCLE WASTE PAPER.

8. OPT FOR A WALK OR BIKE RIDE OVER THE CAR. REDUCE YOUR CARBON FOOTPRINT, IMPROVE YOUR CARDIOVASCULAR HEALTH, LIMIT THE RISK OF OBESITY, AND SAVE ON GAS ALL AT THE SAME TIME!

9. WASH CLOTHES IN COLD WATER. UP TO 85 PER CENT OF THE ENERGY GOES TO HEATING THE WATER.

10. KEEP YOUR CELL PHONES, COMPUTERS, AND OTHER ELECTRONICS AS LONG AS POSSIBLE. RECYCLE THEM AS THEY CONTAIN MERCURY AND OTHER TOXIC MATERIALS.

TEAR OUT 

THINK GREEN
DO YOUR PART!



SAVE ENERGY
TO SAVE MONEY.

REUSE
REDUCE
RECYCLE
DO YOUR PART!



RECYCLE PLASTIC, PAPER,
ALUMINUM, GLASS & APPLIANCES.

SAVE OUR
PLANET
DO YOUR PART!



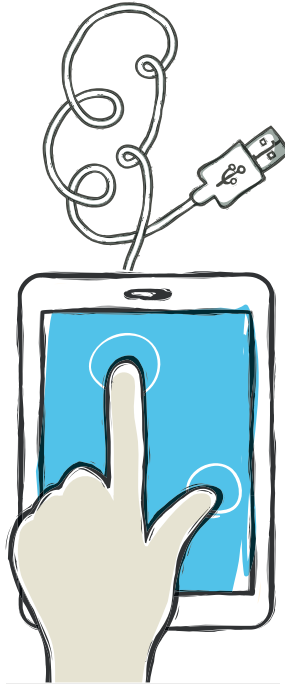
LIVE A
HAPPIER & HEALTHIER LIFE!

THINK
GREEN



احتفلنا في التاسع والعشرين من شهر مارس بيوم الأرض. ونقدم لكم فيما يلي عشر خطوات يمكنكم إتباعها لتساعدكم على تقليل التأثير البيئي وتوفير المال والاستمتاع بحياة أكثر سعادة وصحة.

RE
USE
DUCE
CYCL



.5

.1

.6

"auto"
."on"

.2

.7

.3

.9

%٥٥ ,

(٦)

.8

.10

,

,

.4

SAVE OUR
PLANET



الفوز باثني عشر ميدالية في حفل توزيع جوائز "جلفود"

مقهى
"ذا أندرجراوند"
ضمن أفضل
المقاهي



فاز الشيف بول الحاج وفريقه الذي يضم أفضل الطهاة باثني عشر ميدالية منها تسع ميداليات برونزية وميداليتين فضة وميدالية ذهبية في حفل توزيع جوائز جلفود 2014. يذكر أن جلفود هو أكبر معرض سنوي للأغذية والضيافة بالمنطقة على مستوى العالم، ويحمل هذا العام شعار "نكهات عالمية، أعمال من الطراز العالمي". وضمن فعالياته للعام السادس والعشرين، ضم معرض الأغذية 110 جناحاً دولياً مع أكثر من 4500 شركة مشاركة خلال الفترة ما بين 27-23 فبراير.

نتقدم أيضاً بالتهنئة للشيف بول الذي تم تكريمه ضمن فعاليات جوائز مجلة هوتيلير ميدل إيست لعام 2013 تحت فئة "الشيف التنفيذي للعام".

يتمتع الشيف بول بخبرة واسعة ومؤهلات عالية في صناعة الضيافة، وذلك بفضل عمله لدى العديد من الفنادق في لبنان موطنه الأصلي. تم ترقيته في عام 2005 إلى وظيفة الشيف التنفيذي لفندق حبتور جراند بيتش ريزورت و سبا، وهو مسؤول حالياً عن 17 منفذ للأغذية والمشروبات

ضمن سلسلة فنادق الحبتور. كما أنه حصل على أعلى نسبة أصوات كأفضل مدير في استفتاء الموظفين الداخلي في مارس 2013، نافس الشيف بول بشدة ضمن جوائز مجلة هوتيلير ميدل إيست للعام الماضي.



الشيف بول الحاج وفريقه في حبتور جراند بيتش ريزورت وسبا



حصد مقهى "ذا أندرجراوند" في فندق حبتور جراند بيتش ريزورت وسبا على تكريمين، الأول من تايم أوت دبي للموسيقى والترفيه والثاني بحصوله على خمس درجات من إجمالي خمس ضمن إختيار "أفضل فطائر في دبي" نوفمبر 2013.

تغلبت فطيرة اللحم والكلبي التي يصنعها مقهى "ذا أندرجراوند" على تسعة منافسين، من بينها الشطائر التي تصنعها مطاعم Irish Village, Jones the Grocer, The Crown and Lion, Public Café, More Café, Rivington Grill, Dubliners, The Ivy Nezesausi Grill

إذا لم تتذوق مذاق أفضل الأطعمة، تفضل بزيارة مقهى "ذا أندرجراوند" دبي لدى فندق حبتور جراند بيتش ريزورت و سبا الكائن في الطابق السفلي من مبنى الفندق.



فندق متروبوليتان بالاس وفندق متروبوليتان ديرة (نجوم عام 2013)



شيري دي لوس سانتوس - "موظف العام" 2013، فندق متروبوليتان بالاس - تتسلم الجائزة من عدنان خان وسانجاي لوثرا



سوسويل جاوتام - "موظف العام" 2013، فندق متروبوليتان ديرة، مو هينينغ فرايز، فادي برسوم وخالد سعيد

حفل الموظفين السنوي

أقيم الحفل السنوي للموظفين بفندق متروبوليتان ديرة وفندق متروبوليتان بالاس لعام 2013 في الرابع من شهر مارس 2014 في قاعة الحمراء، فندق متروبوليتان بالاس. وشهد حفل هذا العام الأنشطة الترفيهية وعمم الإحتفال جو رائع.



"جائزة الخدمة الطويلة" فندق متروبوليتان ديرة لعام 2013



فندق متروبوليتان بالاس يحقق تصنيفات ممتازة للنزلاء

"عندما نولي العميل المرتبة الأولى من الاهتمام، فإنه يدوم" (روبرت هاف)



افتتح فندق متروبوليتان بالاس ذو الخمس نجوم في عام 1997 واستمر في الارتفاع لتلبية المعايير من خلال تقديم خدمات ممتازة للمسافرين بحثًا عن الأعمال والإستمتاع في دبي. وفي عام 2013، استضاف الفندق إجمالي 97163 نزلاء من جميع أنحاء العالم، وقد ترك الكثير من الانطباعات الإيجابية على تجربتهم الفندقية وخدمات النزلاء بصفة عامة.

وفي بداية هذا العام، حصلت إدارة الفندق على أفضل تصنيفات وجوائز من شركاء حجز الضيافة وهي مواقع .

TripAdvisor, Booking.com & Venere.com

وتعليقًا على تلك الإنجازات الهامة، ذكر سانجاي لوثرا، المدير العام للفندق "الحصول على اعتراف شركاء دعمنا الرئيسيين هو أفضل أنواع التشجيع التي تدفعنا لتقديم خدمات أفضل للنزلاء في المستقبل. حيث نسعى جاهدين لتحقيق مزيدًا من الأهداف في تعزيز معايير الرفاهية في فندقنا".

نهنيء فريق عمل فندق متروبوليتان بالاس ونتمنى لهم حظًا سعيدًا في عام 2014.

فريق إدارة فندق متروبوليتان بالاس



خيالي.

انتهيت أيضًا من مشروع مهم جدًا، والذي يتمثل في إصدار أربع أسطوانات مدمجة تضم شعر عوشة بنت خليفة. وصاحب إصدار الاسطوانات حفل كبير نال إعجاب المجتمع بصورة كبيرة. ولأول مرة، عملت على جمع أكثر من مائة تسجيل لشعر عوشة بنت خليفة بصوتها، بما في ذلك الشعر الخاص بها وأعمال شعراء آخرين في المنطقة العربية. لقد استغرقت ستة أشهر في جمع وإعداد التسجيلات، والتي يرجو العديده منها إلى فترة الستينات والسبعينات من القرن التاسع عشر. وهناك نسخة من الاسطوانة متاحة بالمتحف."

مسابقتنا لهذا العدد صفحة (21) تخول أربع قراء سعاد الحظ للفوز بخمس تذاكر مجانية لدخول المتحف بالإضافة إلى قسائم مشتريات من قسم الهدايا.

أخبري قرائنا بالمزيد عن "قلب المكان" لم يتم بعد افتتاح هذا المكان الذي يُطلق عليه اسم "القلب"، وتعمدت إخفائه عن الجمهور. لقد خصصت هذا المكان لأهم امرأة في حياتي، وهي والدتي عوشة بنت حسين (1932-1992).

هل تُخططين لبدء مشاريع جديدة في دبي أو توسيع متحف المرأة؟

"أقوم بالتخطيط لكلا الأمرين سوياً. تم افتتاح متحف المرأة منذ عام، ومن خلال تفاعل الزائرين، أشعر أنني أستطيع فعل المزيد وهناك مزيد من الأعمال التي سيتم إلقاء الضوء عليها، ولكن سيأخذ ذلك وقتاً، لأنني لدي العديد من الالتزامات في الوقت الراهن.

أعمل الآن على فيلم وثائقي قصير والذي قمت أيضًا بإخراجه وكتابته. يحكي قصة من الحياة الواقعية، كما أنه يضم مشاعري حول القصة، وكيف نمت إلى

متحف المرأة في دبي

مقابلة مع الدكتورة ربيعة عبيد غباش

يفتح متحف المرأة في إمارة دبي أبوابه لعرض جميع الأشياء المتعلقة بالمرأة الإماراتية. سيجد الزوار جدار كامل معلقاً عليه صور ووثائق نادرة تستعرض الأدوار السياسية للمرأة الإماراتية في الماضي والحاضر. في هذا العدد نلتقي الدكتورة ربيعة عبيد غباش، مؤسس متحف المرأة.

تهانينا بمناسبة حصولك مؤخراً على جائزة خلف أحمد الحبتور للإنجاز خلال مهرجان طيران الإمارات للأدب في السابع من مارس 2014.

أشعر بسعادة بالغة لتكريمي ضمن فعاليات هذا الحدث الهام. ولكن عندما أعمل بصورة يومية، فإنني لا أكتفّر بمن سوف يُقدرني، فهذه ليست غايتي على الإطلاق. فكل جائزة أحصل عليها تمنحني طاقة إيجابية، كما أنني مدينة بالامتنان للذين يتابعون ولديهم القدرة على التمييز بين الأعمال العادية والأعمال الهامة.

هل المتحف مقتصر على المرأة فقط؟ المتحف متاح لجميع فئات المجتمع... الرجال والنساء والأطفال أيضاً. المتحف عن المرأة، وإذا جاء الزوار وقرعوا الأعمال الفنية المختلفة والمقتنيات المعروضة، فإنهم سوف يعلمون الكثير عن المجتمع المحلي من خلال قصة المرأة، وعن سياسة الإمارات العربية المتحدة وتاريخ التعليم وأيضاً تاريخ الاقتصاد. ومع استعراض نموذج التعليم كمثال، نجد أن المقتنيات المعروضة تستعرض مساهمات دولة الكويت في تطوير التعليم المحلي وكيف حضر المعلمون الكويتيون إلى دولة الإمارات في عام 1953.

بما تصفين المرأة الإماراتية وما هي الخصائص الفريدة التي تميزهن؟ من واقع خبرتي كطبيبة نفسية، ما لاحظته أن المرأة الإماراتية شديدة الخجل وتميل إلى التأكد وتعرف ما تريد وكيف تصل إلى هدفها بطريقة سلمية. فهن لديهن عزم وتصميم كبير.

أي من المقتنيات الفنية المعروضة يُمكنك وصفه بأنه الأهم في المتحف؟ يصعب جداً تحديد عمل واحد. أتمنى أن أكون قد تمكنت من تقديم قصة كاملة حول المجتمع بدءاً من النواحي السياسية ووصولاً إلى النواحي الاقتصادية والتعليم والفن والطب.... ليس هناك شيء مفقود. يعرض المتحف كتباً نشرتها النساء بالإمارات، مما يسمح للزائرين برؤية النشاط الفكري للمرأة داخل دولة الإمارات. ومن بين الأجزاء التي أفضّلها في المتحف هي الغرفة المخصصة للأعمال التي قدمتها عوشة بنت خليفة. لقد فكرت لعدة أيام وجلست في الغرفة لعدة ساعات، واستمتعت بها كثيراً. كل شيء بالغرفة وكل ركن بها له قصة... بما في ذلك التصميم والصور والخط اليدوي.



يربحون

5 تذاكر وبطاقة بقيمة
200 درهم للتسوق من
متحف المرأة...

متحف المرأة في دبي هو متحف ثقافي معاصر يهتم بتاريخ المرأة في دولة الإمارات، ويعرض أنشطتها في مجالات مختلفة مثل الفنون، والتجارة، والثقافة، وآرائها السياسية، والاجتماعية بشكل عام. سيجد الزوار العديد من القطع الأثرية، مثل الصور والوثائق النادرة الموضوعة في المتحف المرتبطة بالدور السياسي للمرأة الإماراتية في الماضي والحاضر. كما يتميز المتحف بإحتوائه على مقهى بنات بو غانم، وعطور أم الدويس، ومتجر للهدايا، وركن فاطمة بنت الزينة للأطفال وغيرها من المعارض الرائعة.....

لمزيد من المعلومات يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني

www.womenmuseumuae.com

أو الاتصال على رقم 04 234 2342



للمشاركة في المسابقة، أرسل الجواب عن السؤال أدناه، إلى البريد الإلكتروني التالي sawalef@habtoor.com وذلك قبل 1 يونيو 2014.

س: من هي عوشة بنت خليفة السويدي؟



حفيدته ليف



السيارات هي عشقه



حائز على جائزة رئيس مجلس الإدارة
2014

مدير عام - الحبتور للسيارات

كارل هامر

حاز كارل هامر على جائزتين من جوائز الموظفين المتميزين هذا العام - حيث حصل مع فريقه على جائزة وحدة الأعمال، وحصل على المستوى الفردي على جائزة رئيس مجلس الإدارة. وقد نجحنا في الحصول على بعض الوقت من جدول أعماله لإجراء حوار قصير معه.

رئيس مجلس الإدارة؟
أنه شعور رائع! وبخاصة أنني تم تكريمي من الشخص الذي ألهمني و شجعني على الالتحاق بالشركة وهو خلف الحبتور.

لقد فازت شركة الحبتور للسيارات بجائزة وحدة الأعمال للعام الثاني على التوالي، ما هي خطتكم من أجل ضمان التتويج الثالث بالجائزة في العام القادم؟

الاستمرار في العمل بنفس الشعور والقيادة والعمل بنفس الأداء لزيادة الأرباح.

نحن نعلم أنك مشغول جدا ولكن بعيدا عن العمل ما هي هواياتك؟
هواياتي هي التصميمات المعمارية و كرة القدم (هذه الأيام أتابع وأشجع فقط).

أو عامة أعجبت بها بشدة؟
ونستون تشرشل - كان رجل ذو عاطفة وقائد ولديه القدرة على الإقناع واستطاع أن يحمي العالم.

أخبرنا عن أمر خاص بك تفاجئ به العاملين معك؟
حسناً... عندما كنت صغيراً كنت عضواً في جوقة الكنيسة وكانت لدي الرغبة في أن أكون كاهناً.

ما هي الخطوة الكبيرة القادمة لشركة الحبتور للسيارات؟
أن تحتل شركة الحبتور للسيارات أولى المناصب في سوق دول مجلس التعاون الخليجي وأن تنال حصتها في سوق الإطارات لتصل إلى 10 مليارات دولار.

ما هو شعورك بعد الفوز بجائزة

هل تتذكر متى التحقت بالحبتور للسيارات؟
نعم أتذكر بكل دقة - لقد التحقت بالشركة يوم السبت الثامن من شهر مارس لعام 2008.

لماذا اتخذت القرار بالتوجه إلى دبي؟ ما الذي جذبك للذهاب إليها؟
كنت أود التعرف على ثقافات جديدة ومن خلال قيامي بزيارة دبي في العديد من المناسبات، اتخذت قراراً صائباً.

ماذا تقول عن أهم إنجازاتك في مجموعة الحبتور للسيارات؟
تتمثل أهم إنجازاتي بأنني أحظى بقبول العاملين لي بدايةً من صفار الموظفين إلى أصحاب المراكز الرفيعة. الاحترام المتبادل شيء مهم.
هل هناك شخصية سياسية أو ثقافية

الفائزون هم...



سانتان دو كستا، المراقب المالي بفندق متروبوليتان
ديرة، (يميناً) حصل على قسيمة بقيمة 250 درهم
في مطعم الشندغة بفندق متروبوليتان بالاس

مارلين سوزان ماثيو، مسؤولة الصّحة بفندق
متروبوليتان ديرة، (يساراً) ربحت قضاء يوم كامل على
شاطئ حبتور جراند بيتش ريزورت وسبا مع خصم
30% على المأكولات والمشروبات

قد تكون أنت الفائز التالي! انظر صفحة 21
للمشاركة في المسابقة الجديدة!

BUSINESS UNIT AWARD 2014



مجيد صافي
المدير المالي

"تتمثل مفاتيح النجاح في قسمي في النزاهة والالتزام بالأداء الجيد والسعي للتطور المستمر. كما أشجع الموظفين عن طريق وضع الأهداف الواضحة ومعاملتهم باحترام وتقدير ومن خلال تشجيع الإبداع."



إس. سينغ
مدير العمليات

"الرغبة والرؤية وأخلاقيات العمل وروح الفريق هم مفاتيح تحقيق النجاح. نشجع الموظفين عن طريق تقديم النماذج الجيدة، والاستماع إليهم وإيجاد الحلول لمشاكلهم التقليدية وتشجيعهم على تحقيق أهدافهم."



عنان النمر
مدير خدمات ما بعد البيع

"إن عملية التخطيط الحريص للإجراءات اليومية المستندة على خطة الأعمال السنوية المعتمدة لدينا، بالإضافة إلى الحفاظ على الجودة العالية في عمليات ما بعد البيع لضمان رضا العميل هما سبب النجاح الذي حققناه. وإن انسجامي مع العاملين لدي يخلق جوا لطيفا للعمل ويجفدهم لبذل مزيد من الجهود وضمان سرعة الاستجابة مع العملاء. كذلك فإن تقدير وتكريم الموظفين يجعلهم متحمسين لبذل أفضل ما لديهم من أداء."



د. ناجاسوبرامانيان
مدير المراجعة الداخلية
والرقابة

"تعمل المراجعة الداخلية في الواقع على إيصال رسالة الشركة ودورها كما هو منصوص عليه في ميثاق المراجعة المعتمد من خلف الحبتور رئيس مجلس الإدارة. كما نسعى من خلال برامج المراجعة الخاصة بنا إلى تعزيز النزاهة والموضوعية والتناسق، سعياً إلى تحقيق مبادرات تضيف قيمة أكثر للرقابة في ضبط إجراءات العمل والحوكمة وإدارة المخاطر. كما نحفز المراجعين الداخليين بإسناد أعمال المراجعة فيما يتماشى مع قدرات الأفراد. وهذا بدوره يساعد كل مراجع على تعزيز مهاراته والسعي نحو تحقيق المسار الوظيفي حيث يحقق النمو لنفسه."



ميرسيد مهيدي
مدير التسويق

"النجاح ليس رياضة فردية، ولكنه يتطلب أن يعمل جميع الأفراد جنباً إلى جنب، ولهذا أشعر بأن روح الفريق الواحد والتماسك هي بنفس أهمية الحفاظ على شخصية كل عضو في الفريق واحترامها. ويكمن السر في تحقيق التوازن بين هذين الأمرين."



روما أندروز
مديرة الموارد البشرية
والخدمات الإدارية

"يعود نجاح القسم إلى فريقتي المكون من الموظفين الذين يستطيعون تقديم الحلول الملائمة للمشكلات، ولديهم القدرة على تحقيق التوازن بين توقعات الموظفين وتوقعات صاحب العمل، بالإضافة إلى عملهم بجد واجتهاد، ولديهم العزم بأنهم بغض النظر عن الفوز الذي يحققونه أو الخسارة التي تصيبهم، إنني أفضز فريقتي عن طريق إبقائهم على منحنى التعلم - وذلك بمنصهم فرص "التدريب المتبادل" مع إسناد المهام المشتركة بين الأقسام، عن طريق اتباعي شخصيا سياسة "الباب المفتوح" وإسناد المهام التي تطلق العنان للخيال والإبداع والابتكار.



ج. ج. باروليكار
المدير المالي التنفيذي

"يعتمد نجاحنا على تفعيل مبدأ التوجه نحو العميل، حيث ينصب تركيزنا على إرضاء كل من العملاء الداخليين والخارجيين. كما نحفز الموظفين عن طريق تشجيعهم على خوض تحديات جديدة ونجعلهم يطوروا قدراتهم"



كانيا ساهايام
مدير تكنولوجيا
المعلومات

"نشعر جميعًا بأننا جزء من عائلة واحدة بالجد والعمل الشاق لضمان إحساس كل فرد في المجموعة بأن "تكنولوجيا المعلومات هي رفقة له". كما نشجع الموظفين عن طريق خلق بيئة عمل ودية تركز على توفير الحلول والدعم الفعال، يتم التعامل مع كل الموظفين بصورة عادلة وتوفر الإدارة المعرفة التقنية والدعم المهني لكل فئات الموظفين لتحقيق أهدافهم."



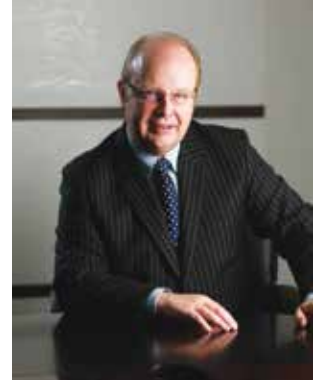
جورج دنكان
مدير قسم السيارات
الفارحة

"يتمثل سرّ النجاح في فهم ما يقوله الآخرون والالتزام به، كلنا بشر وفي حاجة إلى دعم الآخرين لنا عندما نواجه تحديًا، ونحتفل سويًا عند الفوز."



غارى جارسكان
مدير "غلوبال
أوتوبارتس"

"يأتي نجاح قسم قطع الغيار من شعور وإيمان موظفينا بأن لدينا موقعًا رائدًا في السوق يميزنا عن غيرنا من الأسواق التنافسية الناضجة، ويأتي ذلك التحفيز من خلال رغبتنا في تطوير هذه العلامة التجارية بمفهومها الجديد لمجموعة الحيتور المتميزة وتحويلها إلى أحد أجود العلامات التجارية لقطع الغيار المشهورة في سوق خدمات قطع غيار السيارات."



كارل هامر
المدير العام

الحيتور للسيارات شركة منفتحة وعصرية، ولكن الأهم أنها شركة عائلية يشعر فيها كل الأفراد بدورهم المهم. مهما كانت وظيفتهم. والسبب الحقيقي لنجاحنا هو شغفنا وإلتزامنا بالفوز. أنا فخور جدًا بفريقنا وأسلوب ممارسته لعمله.



جوزيف روجان
مدير المبيعات

"سبب نجاحنا هو التركيز. فنحن نركز يوميًا على الأهداف المحورية لكل وحدة عمل خلال التحديات المنتظمة ومؤشرات الأداء الرئيسية المنتظمة لضمان تحقيق جميع أهدافنا. نعتمد مؤشرات الأداء اليومي لكل الفروع وتنفيذي المبيعات. ونقوم بالحملات التحفيزية الشهرية لدفع الموظفين لتحقيق موازنات الأعمال."



تعرفوا إلى فريق الحبتور للسيارات

الفائز بجائزة وحدة الأعمال لعام 2014

ها هي الحبتور للسيارات تفعلها ثانية! تم الإعلان مؤخرًا عن فوز شركة السيارات التابعة لمجموعة الحبتور بجائزة وحدة الأعمال ضمن فعاليات جوائز الموظفين المميزين لعام 2014. تمتلك الحبتور للسيارات العديد من الأسباب للاحتفال، يأتي على رأسها تتويجها بحصولها على المركز الأول عالميًا كوكيل سيارات ميتسوبيشي وبنتلي وبوجاتي، كما حصلت على المركز الثاني عالميًا كوكيل لسيارات مكلارين. فهل ستستطيع مجموعة الحبتور للسيارات تحقيق الفوز في العام القادم للمرة الثالثة؟ هذا ما ستظهره لنا الأيام القادمة...

يطلع فريق إدارة الحبتور للسيارات سواف علي الأسباب الرئيسية الكامنة وراء نجاحهم وعن كيفية تشجيع فريق العمل التابع لهم لتقديم أفضل ما لديهم من أداء.

”نسعى لأن يشعر كل موظف بقيمته الكبيرة
ويدرك الدور المناط به تنفيذه في سبيل تحقيق
هدف الشركة الناجحة.“

أحمد الحبتور
الرئيس التنفيذي



يوم للأطفال في بطولة سوق دبي الحرة للتنس



حضر طلاب مدرسة الإمارات الدولية جميعاً يوم للأطفال في بطولة سوق دبي الحرة للتنس، وذلك يوم 17 فبراير 2014.

طالب مدرسة الإمارات الدولية يُحقق فوزاً في تحدي البرمجة بجامعة هيريوت وات



محمد كيالي حاملاً الكأس

وقد مَكَّن تحدي البرمجة الطُّلاب من اكتشاف آلة تورنج وقدم لهم أفكاراً ابتكارية لتعزيز نموذج تورنج في مجال المعلوماتية.

وعلى مدى ثلاثة أسابيع أبهر محمد كيالي هيئة التحكيم بقدرته على تشفير البرامج بالرموز ومعرفته بوظيفة واجهة المستخدم الرسومية (GUI).

مبروك!

محمد كيالي، طالب في الصف الحادي عشر بمدرسة الإمارات الدولية - ميدوز، غادر في الآونة الأخيرة ومعه كأس الفوز في مسابقة "تحدي البرمجة" لعام 2014 بجامعة هيريوت وات.

إنها المرة الثانية التي تلتحق فيها المدرسة بمسابقة تحدي البرمجة المنعقدة في المدرسة الدولية لطلاب الصفوف (10-12) المستضافين في حرم جامعة هيريوت وات بدبي.

وسام يحيى ينال جائزة من معهد ماساتشوستس للتكنولوجيا



ذكر نيكيل، أثناء ترشيحه ليحيى، أنه قد أوحى له بعدة طرق، "نمط حياته، وطريقة حبه لعمله، وعدم سعيه وراء مال ولا منصب، والاهتمام بمصلحة الطلاب. وما نود أن نخبرك به هو أنك قد أحدثت تأثيراً كبيراً في حياتنا جميعاً".

وكجزء من المكافأة المقدمة ليحيى فقد تمت دعوته للوصول إلى مصادر المعلومات في معهد ماساتشوستس للتكنولوجيا، مثل المكتبة الإلكترونية، والتنوعية التثقيفية وبرامج الإثراء الأكاديمي. وقد أخبر قراء سوافل قائلاً "لقد أسعدني

حصل وسام يحيى، وهو معلم بمدرسة الإمارات الدولية - جميعاً تكريماً من معهد ماساتشوستس للتكنولوجيا، وهو من أفضل المعاهد في العالم، واختير لجائزة المعلم الملهم.

رشح وسام، نيكيل بنواني، وهو طالب في معهد ماساتشوستس للتكنولوجيا كان قد تخرج من مدرسة الإمارات الدولية - جميعاً عام 2013، وعمل وسام بالمدرسة منذ عام 2006 ويعمل حالياً مدرساً كيميائياً لطلاب الصفوف 10-13 وهو أيضاً مدرس خصوصي بالصف 12، مجموعة برامج دبلوما البكالوريا الدولية.

حصولي على هذه الجائزة حيث تلقيتها من أفضل الجامعات في العالم، بسبب تلميذ اعتقد أن لي أثر مهم على المدرسة وتضفي هذه الجائزة معنى حقيقي لدورنا كمدرسين وتضيف وجهات نظر مختلفة تماماً بشأن التدريس".



طلاب مَدْرَسَةِ الإمارات الدولية - ميدوز يقضون وقتهم في جولة بالمدينة.



ميدوز كلا من ميلان كيواراماني، أنانيا ساكسينا من الصف الحادي عشر؛ ندى نمزي، جسلين جيمس، ناتشيكيت أجروالا وسوزي النكلا من الصف الثاني عشر؛ وعلياء ساهني وتارا خان من الصف الثالث عشر.

حضور الطلاب مؤتمر الأمم المتحدة في لاهاي

سلمية للمشكلات في العالم، وإعداد شباب اليوم ليكونوا قادة المستقبل. وشهد المؤتمر الذي استمر في الفترة من 27 يناير حتى 31 يناير، الطلاب وهم يحاولون بكل قوتهم لحل قضيتهم، كما استمعوا إلى المناقشات المنعقدة من مدارس أخرى في جميع أنحاء العالم.

ومثل طلاب المدرسة وفد مالطا في الجمعيات العامة وكذلك لجنة حقوق الإنسان ولجنة نزع السلاح. وضم وفد مدرسة الإمارات الدولية-

شارك طلاب القسم الثانوي في مدرسة الإمارات الدولية - ميدوز في وقت سابق من هذا العام في برنامج محاكاة الأمم المتحدة المنعقد لمدة خمسة أيام، والذي استقطب أكثر من 3,500 طالبًا ومعلمًا من 200 مَدْرَسَةِ في جميع أنحاء العالم.

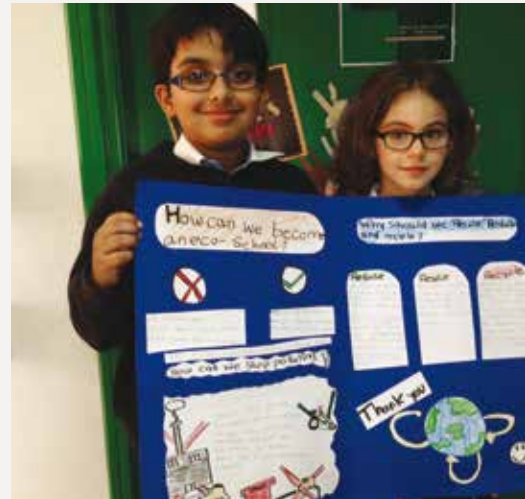
عُقد نموذج مؤتمر الأمم المتحدة في جامعة لاهاي الدولية (THIMUN) لتعزيز التفاعل وتبادل الحوار بين الشباب بمختلف خلفياتهم، وصياغة حلول



العلم الأخضر الطلاب مدرسة الإمارات الدولية ميدوز

في وقت سابق من هذا العام انضمت مَدْرَسَةُ الإمارات الدولية - ميدوز إلى برنامج المدارس الصديقة بالبيئة في الإمارات العربية المتحدة، الذي يُشجع الطلاب من مختلف الأعمار داخل المدرسة لمعالجة القضايا الرئيسية مثل الاستدامة البيئية، والمواطنة العالمية وقيمة انخفاض البَصْمَةُ الكربونية في المستقبل. ومن الملاحظ تزايد عدد المدارس الصديقة للبيئة في دولة الإمارات وإن مَدْرَسَةَ الإمارات الدولية - ميدوز تواقه لاتخاذ خطواتها نحو المحافظة على البيئة في المدرسة والمجتمع.

أحسنتم وإلى الأمام!





كشافة دبي تحيي المسجد

أكثر من مليون زائر

إحصائيات عام 2013 ...

60,000 سائح، وفود رسمية وكبار الشخصيات

وصل إجمالي إستيعاب المسجد للمصلين إلى 364,000 موزعة كالآتي

104,000 مصل في صلاة الجمعة

104,000 مصل يومياً

105,000 مصل في صلاتي التراويح والقيام خلال شهر رمضان

35,000 إفطار صائم في رمضان

10,000 مصل في العشر الأواخر من رمضان

6,000 مصل في صلاة العيد

5,000 مشارك في البرامج التي يقدمها المسجد والمركز (تحفيظ القرآن

الكريم، ندوات حول اللغة العربية والإسلامية

ساعات المسجد

ساعات العمل

الأحد الي الخميس

6:00pm - 8:00am

الجولات السياحية في المسجد

الأحد الي الخميس

4:15pm , 11:00am , 10:00am

الدخول: مجاناً

زار عدد كبير من الأشخاص مسجد ومركز الفاروق عمر بن الخطاب منذ افتتاحه في أكتوبر 2011 حيث وُثِّت أقدام أكثر من 1,110,833 زائر ومصلي واحداً من أجمل المساجد في دولة الإمارات. وهذا بالإضافة إلى 429,000 زائراً للمسجد عام 2013.

نحث موظفين المجموعة على زيارة المسجد!

تعلم اللغة العربية

فرصة كبيرة لتعلم اللغة العربية! يستضيف مسجد ومركز الفاروق غمراً بن الخطاب دروس تعليم اللغة العربية مجاناً كل يوم سبت (12:00pm-10:30am) ويوم الأربعاء (6:00pm-7:00pm). للتسجيل والمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع مدير المسجد، عبد الملك. (abdul@alfarooqcentre.com)





بلو بازار



تابع أحدث أخبارنا الآن على

Instagram



@AlFarooqMosqueCentre



أقيمت فعالية "بلو بازار" هذا العام للمرة الأولى بمشاركة كل من أكبر مهرجان للتسوق والترفيه في الشرق الأوسط - مهرجان دبي للتسوق ومسجد ومركز الفاروق عمر بن الخطاب.

وضم بازار عشرة أكشاك حيث تتنوع البضائع المعروضة ما بين الملابس التراثية، الإكسسوارات، الهدايا، التذكارات كما تضيف الأكالات الشعبية نكهة خاصة، وذهبت عائدات بازار لأصحاب الأكشاك المشاركين في الحدث.

ونحن نتطلع إلى مزيد من برامج التوعية المجتمعية والفعاليات في المسجد والمركز!



SPECIAL DISCOUNT!



الْحَبْتُور
ALHABTOOR

For Al Habtoor Group Employees



The All New Outlander 2014

So advanced it leaves the future behind!



Starting From **AED 85,000**

Lighter, more fuel efficient, with absolute safety features - **Introducing the all-new 2014 Mitsubishi Outlander.** Redesigned from the ground up, it's powered by a fuel efficient MIVEC engine along with Mitsubishi's innovative new ECO Drive Assist System that helps you to drive even more efficiently. And its advanced safety features make the new Outlander the safest place on earth.

Dubai: Deira: 04 - 608 4000, Sheikh Zayed Road: 04 - 301 1400

Abu Dhabi: Al Habtoor Royal Car: 02 - 698 9600, Elite Motors Abu Dhabi: 02 - 642 3686

Al Ain: 03 - 703 4600, **Sharjah:** 06 - 514 6400, **Ras Al Khaimah:** 07 - 205 8200

Fujairah: 09 - 223 2885, **Ajman:** 06 - 714 7900



الْحَبْتُور
ALHABTOOR



www.habtoormotors.com



Drive@earth

Fleet, Rent a Car & Government Sales: 04 - 211 5088, E-mail: crm@habtoormotors.com

المسؤولية الاجتماعية

شعار المسؤولية الاجتماعية لدايموندليس: "لا نستطيع العيش لأنفسنا فقط، فهناك آلاف الروابط تربطنا برفاقنا". (هيرمان ميلفيل)



وتشمل مبادرات المسؤولية الاجتماعية العالمية لدايموندليس عام 2013:

- التبرع بإيرادات حفل إفطار الموظفين لعام 2013 لصالح أطفال سوريا.
- جمع التبرعات للأشخاص المتضررين من إعصار هايان في الفلبين.
- وانطلاقاً من قيادة دايموندليس، قُدمت المساعدة للكثير من الزملاء العاملين الذين كانوا بحاجة إلى المساعدة المالية في المواقف الأكثر تعقيداً من خلال المساهمات المالية.
- زرع كلى لحسين
- علاج طفل حبيب حديث الولادة
- تقديم العلاج الطبي لابن مرزوق

فازت دايموندليس بجائزة المسؤولية الاجتماعية للشركة، وهي فئة جديدة تم إضافتها إلى جوائز الموظفين المتميزين لهذا العام.

نهى الشركة لكونها في طليعة خدمات المسؤولية الاجتماعية للمجموعة، وأيضاً لتقديمها مثلاً عملياً على كيفية الاستجابة لاحتياجات الشرائح الأكثر حاجة في مجتمعنا

وقد اتخذت دايموندليس المهمة على محمل الجد، والتي تتمثل في تثقيف جميع الموظفين في مجالات التوعية الاجتماعية والتعاطف مع الآخرين والتوعية المؤسسية وتوجيه الخدمات.

الاحتفال بعيد الحب



إتخذت إدارة دايموندليس الفرصة لتقدير الجهود الدؤوبة وولاء موظفيها بمنحهم الشوكولاته والورود في عيد الحب 14 فبراير.

تهنئة Mr AND Mrs

يسعدنا أن نعلن عقد قران أحمد عبد العظيم (مساعد إداري، مسجد ومركز الفاروق عمر بن الخطاب) على رضى وجدي (منسق الإعلام والاتصالات، مجموعة الحيتور) وذلك في يوم 22 ديسمبر، 2013. في فندق لو ميريديان هليوبوليس، القاهرة، مصر

نتقدم بأحر التهاني للعروسين، مع تمنياتنا لهم بدوام السعادة.



مبروك جالك بنفنا!



وكشف لنا مالك "أن أسماء هي الأميرة الصغيرة التي منحت الجميع الفرح والسعادة - وأن ضحكها لم تدخل سوى السعادة على قلوبنا، وأنها هدية عظيمة من عند الله - نكن لها الحب!"

أطيب التمنيات لمالك وعائلته، حفظ الله طفلك وأمدّها بالصحة والسعادة.

لمدير المشتريات في مجموعة الحيتور، مالك موسى العديد من الأسباب للاحتفال. أولاً نظراً لحصوله على جائزة رئيس مجلس الإدارة في حفل الموظفين المميزين 2014. ثانياً لإستقباله لطفله الثالث أسماء مالك خليل أحمد الزين التي ولدت في أتم صحة يوم 22 ديسمبر 2013.

مالك موسى مع أطفاله، آية وأنس



ترحيب خاص ب أحمد العتيبة

انضم إلى المجموعة في منصب
مدير \ عضو مجلس إدارة جديد في
26 يناير 2014.



تغييرات في مجالس الإدارة

ذلك التقدم والنمو، ونكون على يقين
من أن الأشخاص المناسبين يعملون في
الأمكان المناسبة، لنتمكن من مواصلة
التقدم والنمو مع دولة الإمارات"

وقد كان لإعادة هيكلة أعضاء مجالس
إدارة المجموعة أثرًا واضحًا على العديد
من الأقسام منها: مجالس إدارة فنادق
الحبتور والحبتور للسيارات ودايموندليس
ومدرسة الإمارات الدولية والعقارات، فضلًا
عن مجالس أقسام الشؤون القانونية
والتدقيق الداخلي.

اعتبارًا من 1 يناير 2014، أعلنت مجموعة
الحبتور عن قيامها بإعادة هيكلة كبرى
في مجالس إدارتها بهدف تعزيز نمو
المجموعة، والاستفادة من فرص النمو
الجديدة وتوفير توجيه أقوى ومشورة
أكثر فعالية بشأن استراتيجية المجموعة
المستقبلية في القرن الحادي والعشرين
وقبل موعد المعرض عام 2020. ومن
جانبه صرّح خلف الحبتور، رئيس مجلس
إدارة المجموعة، قائلاً "كما ينص شعارنا،
إننا نمو مع دولة الإمارات التي تشهد نموًا
غير مسبوقًا. إننا نرغب في الاستفادة من



تهانينا!

بعد إعلان رئيس مجلس الإدارة عن الهيكل
الجديد لمجالس إدارة المجموعة في
وقت سابق من هذا العام، يُسعدنا تهنئة
هينينغ فرايز، لترقيته لمنصب مدير عام
- قسم الضيافة. الجدير بالذكر أن هينينغ
التحق بالعمل لدى المجموعة منذ أوائل
عام 2013، ويتولى إدارة فنادق المجموعة
في دبي منها والدورف أستوريا دبي بالم
جميرا الذي شيد حديثًا ذات الخمس نجوم،
كما يُشرف على أصول الفنادق العالمية.

نتمنى له دوام النجاح والتوفيق في
مهامه الجديدة.

ندوة قسم إدارة المخاطر

في 22 يناير 2014 استضافت إدارة الحوكمة والمخاطر ورشة العمل السنوية، التي تُغطي التأمين الجماعي والقضايا المتعلقة بالتأمين، بالتعاون مع دبي الوطنية للتأمين وإعادة التأمين

إلى المزيد من التقدم!



ورشة عمل حول السلامة من الحرائق

في نهاية العام الماضي، دعمت إدارة المخاطر بالمجموعة المبادرة التي قدمتها شركة دبي للتأمين وإعادة التأمين لتنظيم تدريب السلامة من الحرائق الأولية لجميع العاملين في مجموعة الحيتور المشتركين في ورش عمل صيانة وأداء الأعمال الفنية. شارك في ورشة العمل موظفو ورش عمل الحيتور للسيارات، دايموندليس وكذلك فريق عمل الصيانة والهندسة بمدرسة الإمارات الدولية - جميرا وميدوز. كما شارك أيضًا في هذا الحدث الذي استمر نصف يوم وأقيم في 13 نوفمبر 2013، مدير ومُعالين مخاطر التأمين في دبي الوطنية للتأمين وإعادة التأمين، روميو فرنانديز، والذي شارك من خلال إرشاداته الفعالة والعملية حول السلامة من الحرائق وكذلك من خلال العديد من مقاطع الفيديو التي تعكس التأثير المأساوي للحوادث والحرائق التي تنشب في مكان العمل.

وقال شادي الديك، مدير التأمين بالمجموعة، "أن سلامة الموظفين وأماكن العمل هي أولوية قصوى لتجنب وقوع خسائر بشرية في المقام الأول ومن ثم تجنب الإنقطاع عن العمل". وأضاف "بدون تجديد البقطة بشكل دوري للحد من المخاطر التي تحدث الآن، قد يزداد الخمول، وإحتمال وقوع الحوادث. لهذا السبب، فإن الرسالة الرئيسية التي



عبد الله شاكر (مدير قسم مطالبات السيارات والتعهدات، دبي الوطنية للتأمين وإعادة التأمين)، وروميو فرنانديز (مدير ومُعالين مخاطر التأمين، دبي الوطنية للتأمين وإعادة التأمين) وشهاب السيد البدوي (محاضر دولي، الدفاع المدني - دبي) وشادي الديك (مدير التأمين بالمجموعة) وسافينا بيجم (منسق التأمين) مجتبي أحمد (مُعالين مخاطر - دبي الوطنية للتأمين وإعادة التأمين).



قسم إدارة المخاطر بالمجموعة خطًا لإقامة مزيد من الفعاليات المتعلقة بالسلامة والتوعية لموظفي المجموعة.

استمروا بالعمل الجاد!

قمنا بنقلها في الحدث الأول كانت حول "التوعية بإجراءات السلامة والتدريبات. ورش العمل قد تكون مكلفة، ولكنها تمنع وقوع الحوادث". وفي إطار التخطيط لعام 2014، وضع



(من اليمين إلى اليسار) خلف الحبتور، الدكتورة رفيدة غباش وإيزابيل أبو الهول، مؤسس ومدير مهرجان طيران الإمارات للآداب

جائزة خلف أحمد الحبتور للإنجاز



تم منح جائزة "خلف أحمد الحبتور للإنجاز" للدكتورة رفيدة غباش، مؤسس متحف المرأة في مهرجان طيران الإمارات للآداب، الذي أقيم في السابع من شهر فبراير لعام 2014، ترميماً لسعيها الدؤوب لرفع مكانة شاعرات دولة الإمارات. وقد قام بتسليمها الجائزة، خلف أحمد الحبتور، رئيس مجلس إدارة مجموعة الحبتور

من جانب عقبة خلف أحمد الحبتور قائلاً "إنني مسرور جداً لتقديم هذه الجائزة للدكتورة رفيدة عبيد غباش، المرأة التي تعمل بلا كلل من أجل رفع مكانة المرأة في بلدنا، وقد قامت بمفردتها بإنشاء متحف المرأة - المتحف المذهل الذي يُعرفنا على إنجازات المرأة في دولة الإمارات ويستعرض تاريخاً زاخراً من تاريخ بلدنا، وقد كان للدكتورة رفيدة دوراً هاماً في الإضاءة على تجربة الشاعرة الإماراتية المتميزة، عوشة بنت خليفة السويدي؛ إن الدكتورة رفيدة غباش قدوة للنساء العالم أجمع، ليس فقط للمرأة الإماراتية".



لقاء حصري مع الدكتورة رفيدة غباش
صفحة 22



افتتاح أحدث فنادقنا بتألق ورقي والدورف أستوريا دبي بالتم جميرا يحظى باهتمام خاص

انضم سموّ الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم إلى رئيس مجلس إدارة مجموعة الحبتور، خلف أحمد الحبتور، ليفتتح رسمياً أحدث الفنادق لدى المجموعة - والدورف أستوريا دبي بالتم جميرا.

العلامة التجارية العالمية الشهيرة، وأنا فخور بإفتتاح هذا المعلم الجديد في جزيرة نخلة جميرا وحضور سمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم شيء مميز حقاً بالنسبة لي"

تعرف على المزيد عن ما يقدمه الفندق من عروض عبر الموقع الإلكتروني:

<http://www.hilton.com>

فيس بوك (WaldorfAstoriaDubai)
انستجرام (@WaldorfDubai)
تويتر (@WaldorfDubai)

من 319 غرفة بما في ذلك الأجنحة الأنيقة والمرافق ذات المستوى العالمي والمطاعم الراقية - منها مطعم الحاصل على ثلاثة نجوم ميشيلين بإدارة الشيف الشهير هاينز بيك، ومطبخ جنوب شرق آسيا لاو، ومقهى سيريفينا، ومقهى بيكوك ألي وميزيريه المطعم المفتوح طوال اليوم.

اشتمل الضيوف على كبار الشخصيات والأعيان والمسؤولين التنفيذيين في الشركات ووسائل الإعلام.

قال الحبتور "أن والدورف أستوريا هي

تضمن الوفد المرافق لسموه سمو الشيخ حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم، ولي عهد دبي ورئيس المجلس التنفيذي لإمارة دبي، سمو الشيخ مكتوم بن محمد بن راشد آل مكتوم، نائب حاكم دبي وسمو الشيخ أحمد بن سعيد آل مكتوم، رئيس هيئة دبي للطيران المدني، والرئيس التنفيذي لمجموعة الإمارات وسمو الشيخ نهيان بن مبارك آل نهيان، وزير الثقافة والشباب وتنمية المجتمع.

أراح سمو الشيخ محمد الستار عن اللوحة الرسمية وتناول في الفندق المكون



خلف ومحمد البنتور يرحبان بسمو الشيخ نهيان بن مبارك آل نهيان



جون فاندربسلايس، الرئيس العالمي للعلامات التجارية الفاخرة، هيلتون العالمية.



عروض حيه للضيوف شملت على عزف الموسيقى



حضر كبار الشخصيات، الأعيان والقناصل العامة لكل الدول القائمة في دبي.





سلطان الحبتور

رئيس شركة الحبتور للسيارات

توليت رئاسة شركة الحبتور للسيارات منذ أكثر من ثلاثة عقود ولم أكن فخوراً بعملتي مثلما أنا اليوم. في عام 2013 شهدنا نمو كبير في عملنا.... حيث قمنا بإضافة علامتين تجاريتين من الصين لسوق الإمارات العربية المتحدة وحصلنا على ثلاث علامات تجارية عالمية في صناعة الإطارات وهيمننا على معرض دبي الدولي للسيارات، حيث قمنا بعرض جميع علامتنا التجارية في حدث عالمي. وهذه ليست سوى بعض من إنجازاتنا طوال اثنتي عشر شهرا والتي لم نكن نستطيع الوصول إليها لولا العمل الجاد والالتزام من جانب فريق عملنا.

من الواضح أننا نملك فريق عمل مميز في شركة الحبتور للسيارات وهذا هو السبب في حصول الحبتور للسيارات للمرة الثانية على التوالي على جائزة وحدة الأعمال في حفل توزيع جوائز الموظفين المتميزين.

بالإضافة إلى ذلك استحق كارل هامر عن جدارة جائزة رئيس مجلس الإدارة، فهو مخلص في عمله ونشيط علاوة إلى أنه شخص يعمل على تحفيز وتشجيع العاملين على بذل أقصى ما لديهم من جهد و طاقة.

أعتقد أن نجاحنا في شركة الحبتور للسيارات هو في أننا نحاول إرضاء جميع الأطراف في صفقات البيع بداية من المصنع ومرورا بالعاملين وانتهاءً بالعملاء. ونحن نمتلك فريق عمل مهني يعرف كيفية التعامل مع العملاء وتحقيق أعلى مستويات الرضا لديهم.

من وجهة نظري أكبر إنجاز استطعنا تحقيقه هو أننا أصبحنا في المرتبة الأولى دون منافس فيما نقدمه من علامات تجارية على مستوى العالم، ونحن نتميز عن الآخرين بأننا نراقب أدائنا عن كثب ونرفع باستمرار مستويات أهدافنا، إلا أن التحدي الذي نواجهه في الوقت الراهن هو كيف نحافظ على هذه المكانة ولا نتنازل عنها أبداً ولدي ثقة في منتجاتنا وفريق العمل لدينا وسجل خدماتنا بأننا سنبقى في القمة!!

نحن ندرك تمامًا في شركة الحبتور للسيارات ما يعني أن تكون رقم واحد وسنستمر في تحقيق أهدافنا والحفاظ على مكانتنا في السوق وسنبذل كل الجهد من أجل الفوز مرة أخرى في العام القادم بالجوائز التي استطعنا تحقيقها في العام الماضي، نحن عائلة واحدة في شركة الحبتور للسيارات فلا فرق بيننا حيث أن من يعملون معي يعتبرون أصحاب الشركة كذلك؛ لأننا بدون هؤلاء الأفراد لم نكن لنحقق ما حققناه في الوقت الراهن.

تهاني لكم جميعاً !

سلطان الحبتور

المحتويات

رسالة إلى القراء

- 3 رسالة هذا العدد
بقلم سلطان الحبتور
رئيس شركة الحبتور للسيارات
- 4 أخبار مجموعة الحبتور
افتتاح ميميز لفندق والدورف أستوريا
6 جائزة خلف أحمد الحبتور للإنجاز
7 ورشة عمل بإشراف قسم إدارة المخاطر
8 تعديلات في مجالس الإدارة
نرحب بأحمد العتيبة
تهنئة إلى هينينغ فرايز
9 تهنئة للعروسين / مبروك جالك بنت
- 10 أخبار دايموندليس
المسؤولية الاجتماعية / الاحتفال بعيد الحب
- 11 أخبار مسجد ومركز الفاروق
12 بلو بازار / إنشاء صفحة انستجرام
13 أكثر من مليون زائر / تعلم اللغة العربية
- 14 أخبار مدرسة الإمارات الدولية
مؤتمر نموذج الأمم المتحدة الدولي، لاهي
مدارس صديقة للبيئة - الإمارات العربية
المتحدة
- 15 يوم للأطفال في بطولة سوق دبي الحرة
للتنس
تحدي البرمجة هاريوت وات 2014
جائزة المعلم الملهم
- 16 تعرفوا إلى فريق العمل
الحبتور للسيارات
- 19 مسابقات
أسماء الفائزين
21 المسابقة الجديدة: متحف المرأة
- 20 شخصية العدد
كارل هامر
مدير عام شركة الحبتور للسيارات
- 22 التراث الثقافي لدولة الإمارات
نظرة على متحف المرأة
- 24 فنادق الحبتور
تصنيف متميز
25 حفل الموظفين السنوي
28 جوائز معرض "جلفود" \مقهى
أندرجراوند - حبتور جرانند
- 27E مكافأة التميز
جوائز الموظفين المتميزين لعام 2014
- 29 البيئة
فوائد التوجه نحو بيئة خضراء

ليس مفاجئاً أن تفوز شركة الحبتور للسيارات بجائزة وحدة الأعمال ضمن فعاليات حفل الموظفين المتميزين لعام 2014. فقد امتلأت صفحات مجلة سواف في عام 2013 بالعديد من أخبار شركة الحبتور للسيارات، كما يتمثل هدف شركة الحبتور للسيارات في أن تصبح الأولى على مستوى كل علامتنا التجارية ويبدو أن فريق عملها على مقربة شديدة من تحقيق هذا الهدف.

نتقدم بخالص التهاني لجميع الفائزين بجوائز الموظفين المتميزين لعام 2014، فقد كان الاحتفال فريداً من نوعه وتجربة لا تنسى لكل من شهد هذا العام.

هذا العدد مليء بالأخبار الهامة، والحدث الأبرز من بينها بالنسبة لنا هو افتتاح فندق والدورف أستوريا دبي بالم جميرا، وهو الحدث الأكبر الذي حضره صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم وكبار الشخصيات من شتى المجالات. مجموعة شركات الحبتور لا يصيبها الكسل، ومازال لديها الكثير لتقديمه.

أدعوكم لقراءة هذا العدد من سواف لتعرفوا ما أعنيه.

أتمنى لكم قراءة ممتعة!

نورا بدوي

محرر سواف:
ميكايل بودكوفيتشيك

مصمم سواف:
غيلدا كاسترو ريوس

فريق سواف:
رضوى وجدي
جوانا أندروز
نورا بدوي

مجموعة الحبتور تنمو مع الإمارات

SAWALEF

ربيع 2014

سوالف

مسابقة جديدة
داخل العدد



McLaren
AUTOMOTIVE


MITSUBISHI


BENTLEY


FUSO


BUGATTI


CHERY


JAC
MOTORS

تعرفوا على فريق الحبتور للسيارات